

**VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEURE**

Wirkung und Bewertung von Gerüchen  
Ermittlung von Belästigungsparametern durch Befragungen  
Wiederholte Kurzbefragung von ortsansässigen Probanden

**VDI 3883**

Blatt 2 / Part 2

Effects and Assessment of Odours  
Determination of Annoyance Parameters by Questioning  
Repeated Brief Questioning of Neighbour Panellists

**Ausg. deutsch/englisch  
Issue German/English**

*Der Entwurf der Richtlinie wurde mit Ankündigung im Bundesanzeiger einem öffentlichen Einspruchsverfahren unterworfen.  
Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.*

*The draft of this Guideline has been subject to public scrutiny after announcement in the Bundesanzeiger (Federal Gazette).  
No guarantee can be given with respect to the English translation. The German version of this Guideline shall be taken as authoritative.*



<b>Inhalt</b>	Seite	<b>Contents</b>	Page
Vorbemerkung . . . . .	2	Preliminary Note . . . . .	2
<b>1 Zielsetzung und Geltungsbereich . . . . .</b>	<b>3</b>	<b>1 Objectives and Scope of Validity . . . . .</b>	<b>3</b>
<b>2 Abgrenzung der verschiedenen Methoden zur Feststellung von Geruchsbelästigung . . . . .</b>	<b>4</b>	<b>2 Scope and Limitations of the Various Methods of Detecting Odour Annoyance . . . . .</b>	<b>4</b>
<b>3 Auswahl von Gebieten, Personen und Beobachtungszeiten . . . . .</b>	<b>6</b>	<b>3 Choice of Areas, Test Subjects and Observation Times . . . . .</b>	<b>6</b>
3.1 Gebiete und Zonen . . . . .	6	3.1 Areas and Zones . . . . .	6
3.2 Probandenkollektiv . . . . .	6	3.2 Panel of Test Subjects . . . . .	6
3.3 Beobachtungszeiten . . . . .	7	3.3 Observation Times . . . . .	7
<b>4 Durchführung der Befragung . . . . .</b>	<b>9</b>	<b>4 Performing the Questioning . . . . .</b>	<b>9</b>
4.1 Motivation und untersuchungs- begleitende Instruktion der Probanden . . . . .	9	4.1 Motivation and Instruction of Panel Members before and during the Test . . . . .	9
4.2 Inhalt der Postkarte . . . . .	11	4.2 Content of the Postcard . . . . .	11
4.3 Stichprobentest . . . . .	11	4.3 Sample Test . . . . .	11
<b>5 Begleitende Messungen . . . . .</b>	<b>12</b>	<b>5 Accompanying Measurements . . . . .</b>	<b>12</b>
<b>6 Auswertung der Befragung . . . . .</b>	<b>13</b>	<b>6 Analysis of the Investigation . . . . .</b>	<b>13</b>
<b>7 Begriffe und Definitionen . . . . .</b>	<b>15</b>	<b>7 Terms and Definitions . . . . .</b>	<b>15</b>
<b>Anhang 1</b> Beispielrechnung . . . . .	<b>17</b>	<b>Appendix 1</b> Sample Calculation . . . . .	<b>17</b>
<b>Anhang 2</b> Beispiele für Probandenkorrespondenz . . . . .	<b>18</b>	<b>Appendix 2</b> Examples of Letters to Panel Members . . . . .	<b>19</b>
Schrifttum . . . . .	30	References . . . . .	30

Kommission Reinhaltung der Luft im VDI und DIN  
Hauptausschuß Wirkungen von Staub und Gasen  
Arbeitsgruppe Bestimmung von Belästigungsparametern  
durch wiederholte Anwohnerkurzbefragung

Frühere Ausgabe: 11/90 Entwurf, deutsch  
Former edition: 11/90 draft, in German only

Zu beziehen durch / Available from Beuth Verlag GmbH, Berlin – Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved © Verein Deutscher Ingenieure, Düsseldorf 1993

Vervielfältigung – auch für innerbetriebliche Zwecke – nicht gestattet / Reproduction – even for internal use – not permitted